

گهسانک

January 2014

دی ۱۳۹۲

شماره ۱۵۷

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان و کتوریا



کلینیک شنوایی ملبورن

 AudioHearingMelbourne

Head Office
132 Toorak Road
SOUTH YARRA

Chapel Gate Medical Centre
6-10 Chapel Street
WINDSOR

مجهز به پیشرفته ترین دستگاههای آزمایش شنوایی و تنظیم سمعک

- مشاوره رایگان
- آزمایش کامل شنوایی
- ارزیابی سمعکهای فعلی
- ارزیابی صدای وز وز گوش (Tinnitus)
- تست رایگان سمعکهای پیشرفته دیجیتال
- سمعکهای رایگان برای افراد بازنشسته واجد شرایط (Pensioners)

تلفن تماس: 9820 3440

ادیولوژیست: علیرضا دادآفرین

www.audiohearing.com.au

Ph: 1300 432 793



AFBS.COM.AU

اگر به دنبال وام مسکن ، سرمایه گذاری و راههای قانونی برای کاهش پرداخت مالیات به دولت هستید با مشاور با تجربه فارسی زبان ما تماس حاصل فرمایید.

خدمات دیگر دفتر ما

- مشاور جهت سرمایه گذاری مسکن و تجاری
- بیمه عمر
- بیمه وام
- بیمه درآمد

Address: 41H/ 190 Jells Road
Wheelers Hills VIC 3150

Mobile: 0432 603 609(Farkhondeh) or 0422 842 494(Nasrin)

www.afbs.com.au

سخنی با شما

گلبانگ

ماهنامه رسمی کانون ایرانیان ویکتوریا



طرح روی جلد:
سرشار هکاتیمی

هیئت تحریریه

علی شاملو (سرمدیر)
ابوالفضل زاهدی (تاریخ، ادبیات)
نسرین نصیری (اجتماعی)

امور اجرایی

مدیر امور اجرایی: نسرین نصیری
چاپ: اسنپ (۰۳۹۳۴۷۶۴۱۱)



نشانی (دفتر کانون):

Level 2, 79, Mahoney's Road,
Forest Hill, 3131
Tel: 03 9894 2644

Mobile: 0468 460 698

Email: golbang@iranian-vic.org.au

Web: www.iranian-vic.org.au

نشانی پستی:

P.O. Box 1161, Doncaster East, 3109

ضمن ارج نهادن به آزادی عقاید از درج مطالب ارسالی بدون نام و نشان معذوریم. درج مطالب رسیده دلیل بر تائید آنها نمی‌باشد. حق انتخاب، ویرایش و چاپ مطالب برای هیئت تحریریه و در نهایت هیئت مدیره کانون محفوظ می‌باشد.

سال ۲۰۱۳ را با تمام موفقیت‌ها، شادی‌ها، نارسائی‌ها و بلایایش پشت‌سر گذاشته و به سال ۲۰۱۴ گام نهادیم. امیدواریم سال ۱۴ بر نحوست سال ۱۳ فائق آمده و در سال جدید شاهد موفقیت و نشاط انسان‌ها بر روی کره خاکی باشیم. طبیعتاً تمام لحظات سال ۲۰۱۳ چه نیک و چه بد در حافظه تاریخ ثبت خواهد شد. پدر پیرتاریخ ناظر و داوری بی‌طرف در ارزیابی رویدادهای زمانه و عملکرد انسان‌هاست. ممکن است که دست‌های ناپاک، ناشایست و پلیدی بر آن باشند که در برهه‌ای از زمان گوشه‌ای از وقایع و یا تاریخ قومی را تحریف و تحقیر نمایند ولی در اقیانوس زمان، آیندگان خلف، این نابخردان تهی‌مغز و آلوده‌دست را در امواج حقیقت و راستی غوطه‌ور نموده و این کوسه‌صفتان را به زباله‌دانی تاریخ روانه خواهند نمود. شوربختانه این خط بطلان کشیدن بر واقعیات تاریخی و فرهنگی زائیده جابجائی قدرت‌ها و تعویض سیستم‌های سیاسی است که شوربختانه در ایران‌زمین با آن قدمت تاریخی که داشته بسیار اتفاق افتاده است.

در درازای تاریخ قدرت‌های زیادی بر آن شدند که تاریخ کهن و افتخارات ملت آریائی را تحریف و تخریب نموده و آن را به فراموشی سپارند. اسکندر مقدونی با حمله به ایران‌زمین مصمم به نابودی فرهنگ و سنت ایرانی بود و تلاش می‌نمود فرهنگ یونانی را جایگزین فرهنگ رایج نماید. مغولان با حملات وحشیانه به مرزوبوم ایرانی و تسلطشان بر این قوم خواستند با چپاول و کشتار هزاران هزار انسان، هویت و تمدن ایران‌زمین را زیر سم ستوران خود محو و نابود نمایند، ولی این ملت قد برافراشت و کماکان به فرهنگ و افتخارات گذشته‌اش بالید. تازیان ۱۴۰۰ سال پیش به سرزمین کوروش و داریوش تاختند و با کشتار صدها هزارانسان و به اسارت گرفتن زنان و کودکان ایرانی، به قول استاد دکتر زرین‌کوب، دو قرن سکوت و خفقان را بر این ملت تحمیل نمودند. در این دو قرن ایرانی حق صحبت کردن به زبان مادریش را نداشت. تاریخ و مذهب ایرانی را تحریف کردند. تازیان غارت‌گر، ایرانی را مولی لقب دادند، لذا یک ایرانی حق نداشت در حضور یک عرب وحشی که یک عمرموش و سوسمار خورده بود سواری نماید. یک مولی اجازه نداشت در حضور یک عرب بنشیند. فجایع و ستمی که دودمان‌های اموی و عباسی بر ایرانیان و سایر مسلمین جهان روا داشتند را تاریخ به روشنی ثبت و ضبط نموده و پس از هزاران سال فعلی تاریخ واقعی و تحریف‌نشده را می‌خواند و با انزجار به عملکرد این خلفای فاسد می‌نگرد. با آگاهی نسل امروز و دسترسی که این نسل به اینترنت و کتاب و ارتباطات جمعی دارد، امیدوارم نسل جوان میهنمان با چشم بازتر به تاریخ و سرنوشت وطنش بنگرد و ایرانی آباد و آزاد را باتوجه به لیاقتش ساخته و به نسل‌های آتی تحویل نماید.

همانطور که در شماره قبل گلبانگ نوشتیم دعاکنیم سال آتی سال پربرکت و آمیخته با صلح و صفا و دوستی باشد. در این غربت ناخواسته همه با هم باشیم و به دوستی یکدیگر ببالیم. در کنار خانواده و وجود پر از مهرشان به فکر جامعه ایرانی در غربت هم باشیم و دست یاری به سوی هموطنان نیازمند دراز نماییم.

علی شاملو

مراسم روز ملی استرالیا در ملبورن

روز ملی استرالیا یا **Australia Day** یاد و خاطره اولین دسته مهاجران به سرزمین استرالیا در «پورت جکسون»، توسط کاپیتان «آرتور فلیپ» را گرامی می‌دارد. روز ملی استرالیا هر ساله در این کشور، مورخ ۲۶ ژانویه تعطیل رسمی می‌باشد.

در سال ۱۷۸۷ انگلستان تصمیم به استقرار تشکیلاتی سازمان یافته در نیو ساوت ولز نمود. از اینرو آرتور فلیپ از انگلستان خارج شد و در تاریخ ۲۶ ژانویه سال ۱۷۸۸ پس از یک سفر دریایی نه ماهه، به اتفاق همراهان خود، متشکل از ۱۰۳۰ نفر که از این میان ۷۳۶ تن از آنان تبهکار بودند، وارد «پورت جکسون» واقع در نیو ساوت ولز شد. انتقال مجرمان به این ناحیه و بعدها انتقال آنان به دیگر نقاط پراکنده تا سال ۱۸۴۰ ادامه داشت. تقریباً ۱۸ سال پس از کشف سرزمین استرالیا توسط کاپیتان جیمز کوک، در تاریخ ۲۶ ژانویه ۱۷۸۸ کاپیتان «آرتور فلیپ» و همراهان خود، به منطقه Sydney Cove وارد شدند و نیو ساوت ولز (یا ولز جنوبی جدید) را پایه گذاری کردند. آرتور به سمت فرماندار نیو ساوت ولز برگزیده شد و پرچم بریتانیا را در این سرزمین برافراشته ساخت.

بعدها در تمامی ایالت‌های استرالیا، از سال ۱۹۳۵ تا کنون روز ۲۶ ژانویه گرامی داشته شد. این روز در سراسر کشور تعطیل رسمی اعلام شده و به رسم یادبود ورود اولین دسته مهاجران به نیو ساوت ولز در کشور استرالیا مراسم ویژه‌ای برگزار می‌شود. چنانچه ۲۶ ژانویه همزمان با تعطیلی آخر هفته باشد، این جشن به روز دوشنبه بعد موکول می‌شود.

به هر حال، استرالیایی‌ها معتقدند این روز تنها مختص به ایالت نیو ساوت ولز نیست، بلکه برای تمام ایالت‌های استرالیا، این روز نشان تاسیس و تولد این کشور می‌باشد. در این روز در سراسر کشور جشنهایی با مراسمی باشکوه برگزار می‌شود. برخی از این مراسم عبارتند از، بالا بردن پرچم، مسابقات مختلف ورزشی، مسابقات قایقرانی، مراسم آتش بازی، مسابقه پشم‌چینی و چوب‌بری، جشنواره‌های مربوط به افراد بومی و کنسرت‌های مختلف.

تصاویر زیر مربوط به مراسم روز ملی استرالیا است که به همت گروه جوانان کانون ایرانیان ویکتوریا به شکل باشکوهی برگزار شده است.











Australian Persian Arts Centre Presents
Classical Music and Dance of Iran
MEHR ENSEMBLE
 And
SABA DANCE GROUP



Saturday 29 March, 7.30 PM
 Deakin Edge | Federation Square
 Flinders Street, Melbourne, VIC

Ticket Price: \$37
trybooking.com/EDRB

mehrensemble.com.au
 Contact 0411 447 473



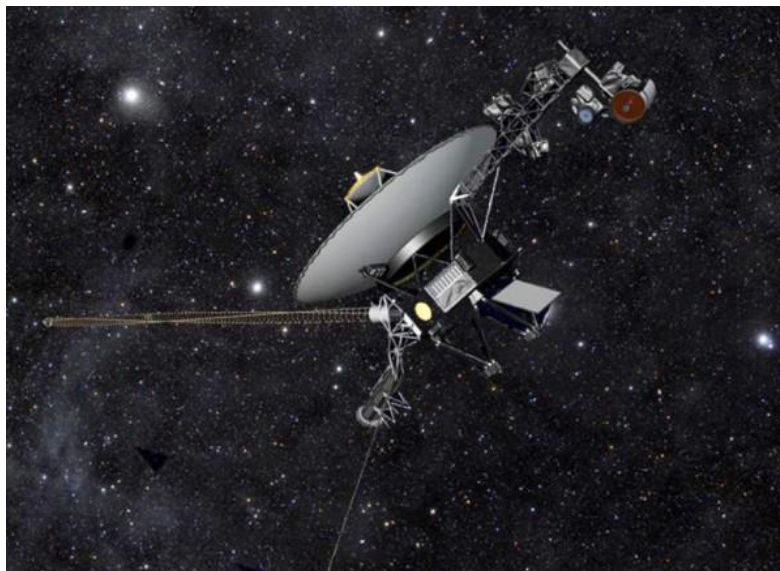
Major Sponsor



نگاهی به برجسته‌ترین رخدادهای علمی سال ۲۰۱۳

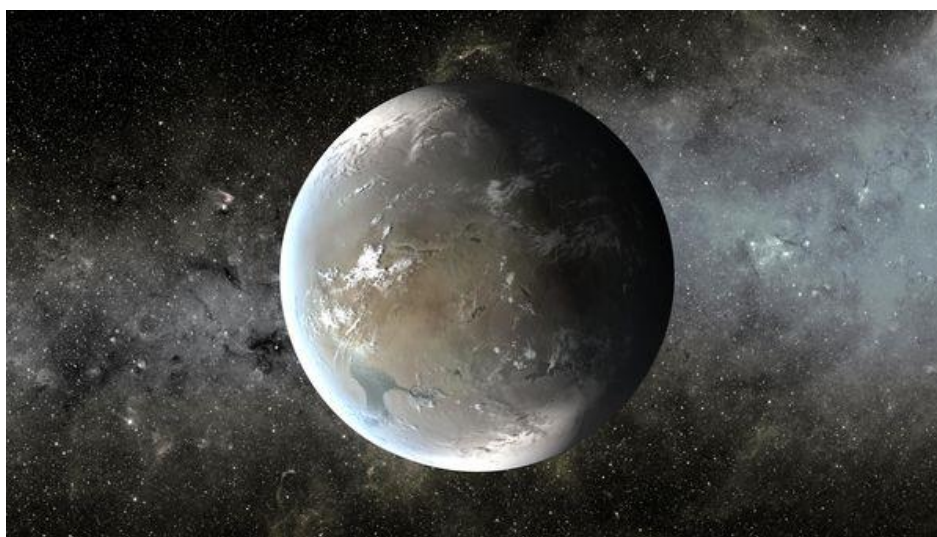
نویسنده: دن ورگانو / (Dan Vergano) برگردان: احسان سنایی (رادپوزمانه)

در سال ۲۰۱۳، ما با چهره‌ای نسبتاً جدید از علم مواجه بودیم؛ با سؤالات علمی متعددی که در پی وقایع گسترده خبری - از وقوع طوفان خانمان‌سوز هایان در فیلیپین گرفته، تا خلع سلاح شیمیایی سوریه، و همچنین توقف روند روبه‌رشد غنی‌سازی اورانیوم در ایران - به ذهن هر شنونده‌ای تداعی می‌شدند.



در این بین اما وقتی به حوزه تحقیقات محض علمی نگاهی بیاندازیم، امسال همچنین سال رخدادهای بی‌سابقه علمی هم بود؛ رخدادهایی که با وجود تعدد و ارزش‌گذاری‌های مختلفی که برگرفته‌اند، از بین‌شان پنج مورد را در اینجا به‌عنوان نمونه برگزیده‌ایم.

فضا شلوغ‌تر شد



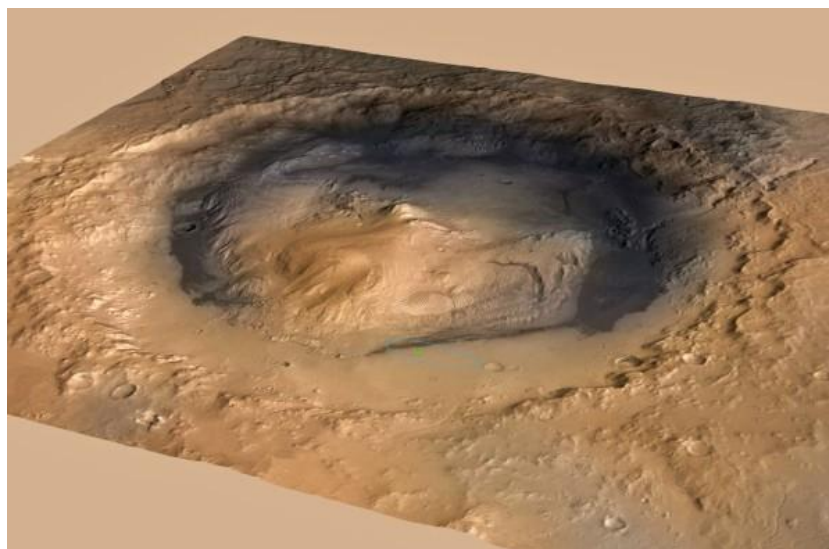
طرحی از سیاره فراخورشیدی کپلر-۶۲، واقع در کمربند زیست‌پذیر ستاره‌ای در فاصله ۱۲۰۰ سال نوری از ما / منبع: NASA/AMES/JPL-CALTECH

معروف است که مارک تواین به سرمایه‌گذاران توصیه کرده بوده: «تا می‌توانید، زمین بخرید؛ چون دیگر از آن نمی‌سازند». اما حتماً اسم «سیارات فراخورشیدی» به گوش تواین نخورده بوده؛ چراکه پژوهشگران انیستیتو فناوری کالیفرنیا (کلتک)، در سال جاری میلادی اعلام کردند که دست‌کم یکصد میلیارد از این سیاره‌ها به گرد ستارگان کهکشان راه شیری در گردش‌اند. اینها همه می‌توانند املاک تازه‌ای به شمار روند؛ اما یقیناً همگی به درد زندگی نمی‌خورند. طبق پژوهشی در ماه نوامبر سال میلادی جاری توسط هیئت علمی اعزامی از ناسا به رصدخانه کک هاوایی، احتمالاً یک‌پنجم

ستارگان در حوزه «کمر بند زیست پذیر» شان میزان سیاره های زمین مانند هستند - حوزه هایی که در آنها شرایط فیزیکی موجود، اجازه بقای اقیانوس های آب مایع را بر روی سطح یک سیاره زمین مانند می دهد. گرچه یک پژوهش اقلیمی جدید، آمار یاد شده را قدری غلو آمیز می داند، اما در این صورت هم باز آمار قابل توجهی است.

دریاچه مریخی ای که گویا میزبان انواع کهن حیات بوده

مریخ نورد «کنجکاوی» ناسا، در سال ۲۰۱۳ هم گام هایی را به پیش رو برداشت و نشان داد که بقایای دریاچه خشکیده ای که در آن فرود آمده، می توانسته بالغ بر سه میلیارد سال پیش، میزبان انواعی از حیات میکروسکوپی بوده باشد. این کشف، به منزله مهر تأییدی بر تلاش های ناسا در راستای درک سطح زیست پذیری این سیاره در گذشته محسوب می شود.

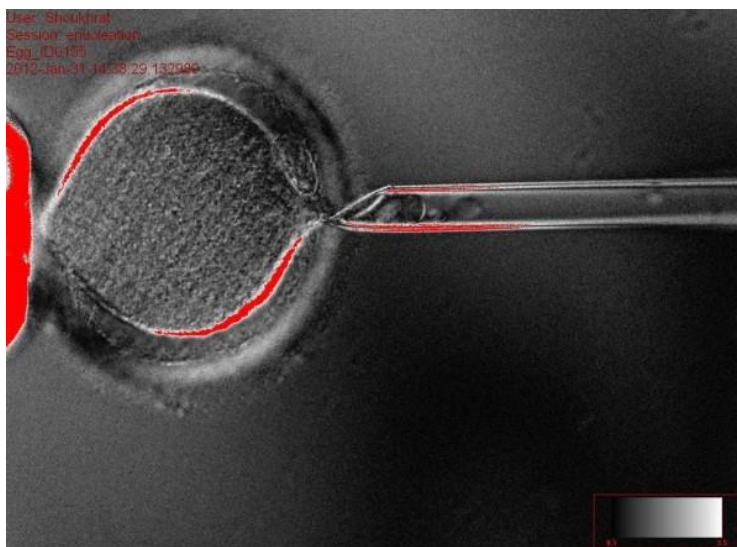


نمایی سه بعدی از دهانه گیل، محل فرود کاوشگر کنجکاوی ناسا / منبع: NASA/JPL-Caltech/ESA/DLR/FU Berlin/MSSS

مقصد بعدی این مریخ نورد ۲.۵ میلیارد دلاری، قله شارپ، واقع در دهانه گیل است؛ که همان مقصد اصلی مأموریتش به شمار می رود.

شبیه سازی سلول های بنیادی جنینی انسان

با گذشت بالغ بر یک دهه آزمون و خطا، پژوهشگران دانشگاه علم و بهداشت اورگون اعلام کردند که موفق به شبیه سازی جنین انسانی، و استخراج سلول های بنیادی از آنها شده اند. از این گذشته، آنها موفق شدند همین سلول ها را هم به انواع خاصی از سلول های پوستی و قلبی بدل کنند؛ که این نخستین گام عملی در مسیر استفاده انبوه از این سلول ها در حوزه پزشکی پیوندی است. جالب اینکه کلید چنین موفقیتی هم افزودن «کافئین» به فرآیند شبیه سازی بود.

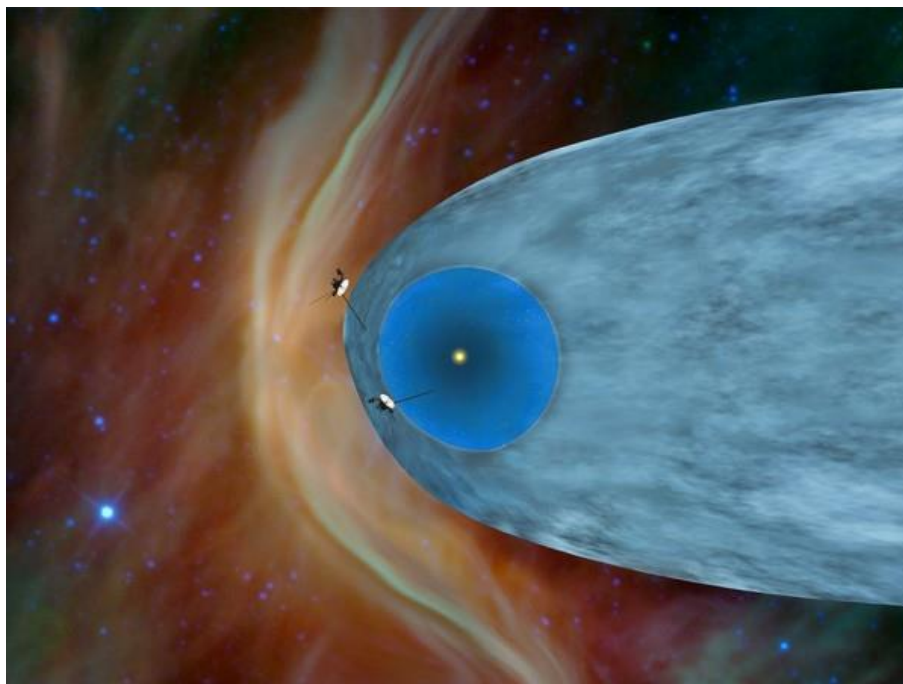


دانشمندی در حال استخراج هسته سلولی از سلول تخم یک انسان؛ به عنوان نخستین گام ایجاد سلول های بنیادی شبیه سازی شده جنین انسانی / منبع: Ohsu Photos

حال، دانشمندان درصددند تا ببینند آیا قادرند این سلول‌های شبیه‌سازی‌شده - یا سایر سلول‌های بنیادی «القایی» - را بدون شبیه‌سازی جنین هم پروراندند یا نه؛ چراکه در اینصورت، علم پزشکی بیشترین بهره را از چنین تحقیقاتی خواهد بود.

ویجر به کرانه‌های باد خورشیدی رسید

یکی از داغ‌ترین اخبار علمی امسال، خبر اتفاقی بود که در واقع یک سال پیش افتاده بود. در سپتامبر سال ۲۰۱۲ بود که امواج انعکاسی از یک جفت طوفان خورشیدی، ورود کاوشگر کهنه‌کار ویجر-۱ را به فضای بین‌ستاره‌ای تأیید می‌کرد. داندل گارنت، سرپرست بررسی مربوطه از دانشگاه آیووا در این باره می‌گوید: «اینکه نخستین دست‌ساخت بشر را به فضای بین‌ستاره‌ای بفرستی، رخداد خارق‌العاده‌ای است».



طرحی از دو کاوشگر ویجر در لب‌المنطقه «هلیوپاز»، مرز میدان مغناطیسی خورشید، و به یک اعتبار مرز منظومه شمسی / منبع: Caltech/NASA

ناسا از مدت‌ها پیش درصدد بود تا گذر این فضاییای قدیمی - که در سال ۱۹۷۷ میلادی به قضا پرتاب شده بوده - را از کرانه‌های باد خورشیدی اعلام کند. همتای ویجر-۱، یعنی ویجر-۲ هم به‌زودی از این کرانه‌ها خواهد گذشت.

«ارباب حلقه‌ها» رفته‌رفته شبیه یک مستند می‌شود



با گذشت یک سال از تحقیقات تبارشناختی و فسیلی باستان‌شناسان، شجره خانوادگی انسان انشعابات متعددی یافت. مثلاً محققین حاضر در حوزه کاوشی دمانیسی کشور چین اعلام کردند که گویا انواع متنوع و غیرهم‌شکل انسان اولیه، در واقع از یک تیره‌ی واحد - موسوم به «انسان راست‌قامت»،

یا Homo Erectus - بوده‌اند. آنها چنین مدعایی را بر مبنای کشف یک جمجمه ۱،۸ میلیون ساله - که آمیزه‌ای از ویژگی‌های انسان اولیه و نوع پیشرفته‌ترش به شمار می‌رود - مطرح کرده‌اند.

از بعد تبارشناختی هم استخوانی که قبلاً در غاری در اسپانیا پیدا شده بوده و تصور می‌رفته متعلق به یک انسان نئاندرتال بوده باشد، معلوم شد که میزبان آمیزه‌ای از ژن‌های انواع منقرض‌شده‌ای از انسان اولیه، موسوم به دنیسوایی‌هاست - ژن‌هایی که رکورد قدیمی‌ترین ژنوم انسانی ترتیب‌گذاری شده را هم به خود اختصاص داده‌اند. از این گذشته، محققین موفق شده‌اند که در غار دنیسوای سیبری - یعنی همان جایی که فسیل‌های انسان دنیسوایی در سال ۲۰۰۸ پیدا شده بوده - هم یک استخوان انگشت پا متعلق به یک زن نئاندرتال را با قدمتی در حدود یکصد و چهل هزار سال کشف کنند.

این یافته‌ها حکایت از این دارند که انواع کهن انسان، با انسان راست‌قامت و همچنین دیگر انواع مدرن انسان ماقبل تاریخ جفت‌گیری کرده بوده‌اند. با این حساب، بخش اعظمی از انسان‌های امروز، میزبان اندکی از ژن‌های انسان اولیه هم هستند.

منبع: National Geographic



۱۳ خوراکی؛ ۱۳ راه حل...

اگر حسابی اعصابتان به هم ریخته، موز بخورید

اگر می‌خواهید کلیه‌تان سنگ نسازد، زردآلود بخورید

اگر فشار خونتان بالاست، کشمش بخورید

اگر از سر و صدای معده رنج می‌برید، ماست بخورید

اگر بیش از حد سرفه می‌کنید، عسل بخورید

اگر همیشه احساس خستگی می‌کنید، فلفل دلمه‌ای قرمز بخورید

اگر می‌ترسید سرطان معده بگیرید، کلم بخورید

اگر مشکل یبوست دارید، انجیر بخورید

اگر دارای مشکلات شکمی هستید، ریحان بخورید

اگر دچار کم‌خوابی هستید، گوشت بوقلمون بخورید

اگر می‌خواهید از کسالت دور شوید، ماهی تن بخورید

اگر همیشه از حالت تهوع رنج می‌برید، چای زنجبیلی بخورید

اگر دچار سوزش معده هستید، چای بابونه بخورید

گروه کمک استقرار ایرانیان

آیا شما فارسی صحبت می کنید؟
آیا شما به تازگی به استرالیا آمده اید؟
به نشستهای دو هفتگی تشریف بیاورید، با هم دیدار کنید و درباره زندگی در استرالیا بیاموزید.
خوراکی و تنقلات مهیا می باشد.

نشست اول روز دوشنبه 3 فوریه برگزار خواهد شد

نشانی:

Darebin Intercultural Centre, 59A Roseberry Avenue, Preston

زمان:

4:00 – 8:00pm

نشست 1: VETASSESS

آیا شما مهارت یا حرفه ای دارید؟ VETASSESS مهارت شما را بدون هیچ هزینه ای به رسمیت می شناسد

نشست 2:

نشست اطلاع رسانی مهاجرت Spectrum, MRC
درباره قوانین مهاجرت و انتخاب ویزا بیاموزید

نشست 3:

اتحادیه مستاجران ویکتوریا
آیا شما مستاجر هستید؟ درباره حقوقتان به عنوان مستاجر بیاموزید

موضوع نشستهای آینده در مرحله تایید می باشند.
نشستها هر 2 هفته یکبار از تاریخ 10 فوریه تا 30 جون برگزار می گردند.

تاریخها:

February: 3, 10, 24; March 10, 24; April 8, 21; May 5, 19; June: 2, 16, 30

در صورت تمایل به شرکت در این نشستها برای اطلاعات بیشتر با Milli Spence تماس حاصل نمایید

تلفن: 94960203 همراه: 0408681286



This settlement support group receives funding from the Australian Government/Department of Social Services under the Settlement Grants Program and Office of Multicultural Affairs and Citizenship through the Refugee Action Program at Spectrum MRC and the Brotherhood of St Laurence.

دوره جدید کلاسهای خوشنویسی مرکز هنری «خوشنویسی فارسی استرالیا»

۲۰۱۴



به اطلاع هنرجویان فعلی و علاقمندان به شرکت در کلاسهای خوشنویسی در ملبورن می‌رساند که امسال نیز دوره جدید کلاسهای خوشنویسی این مرکز با همکاری «کانون ایرانیان ویکتوریا» از هفته آخر ماه فوریه برگزار خواهد گردید. علاقه مندان می‌توانند جهت ثبت نام و کسب اطلاعات بیشتر با موارد زیر تماس حاصل نمایند.

Phone: 0421 953 856

Email: a_molaverdikhani@yahoo.com.au

Facebook: www.facebook.com/PersianCalligraphyAustralia



شرکت تک تل با بیش از هفت سال سابقه طراحی و نقشه کشی در استرالیا خدمات خود را با کیفیت بالا و در کوتاهترین زمان ممکن ارائه میدهد.

- مشاوره در زمینه گرفتن جواز ساخت و تفکیک زمین
- طراحی و نقشه کشی انواع واحدهای مسکونی
- مراجعه و مشاوره با شهرداری
- طراحی نقشه های سه بعدی

Tactel Pty Ltd
Plan & Permit

Contact Behzad
Mobile: 0422 615 864
Email: design@tactel.com.au

اگر از پرداخت ماهیانه وام خسته شده اید و به فکر کسب درآمد بیشتر و سرمایه گذاری آسانتر هستید، حیاط منزلتان را به سرمایه ای سود آور تبدیل نمایید و در کمتر از یک سال وام خود را پرداخت نموده و آماده خرید خانه دوم باشید. دو ساعت اول مشاوره مجانی میباشد.
لطفا برای کسب اطلاعات بیشتر با **بهزاد اقراری** تلفن **0422615864** تماس حاصل نمایید.



۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
ب	م	ب	ن	ا	د	ر	گ	ر	ا	ک	ا	م	ا	۱
و	ی	ن	ث	م	ا	ر	م	خ	ل	م	و	ر	۲	۲
ذ	ن	ا	م	ش	ک	د	ل	د	ا	د	ا	ج	۳	۳
ل	ن	ر	ت	ا	ن	و	ل	ل	ا	ت	ا	م	۴	۴
د	ی	ه	ا	و	ک	ب	ا	ن	و	ا	و	ا	۵	۵
و	ا	س	ا	ز	م	ل	ی	ن	ی	ن	م	ا	۶	۶
ا	ن	ا	م	ه	س	ی	ن	و	ا	د	ا	م	۷	۷
ل	ا	ل	ج	ن	ا	س	ا	س	ا	ن	ل	ا	۸	۸
ن	ف	ن	ی	ن	ی	ر	م	ش	ر	ک	ی	ا	۹	۹
ق	ا	ز	ا	ر	ت	ا	ی	ر	م	ر	ی	ب	۱۰	۱۰
ا	س	م	م	ر	ی	ن	ک	ا	ت	ه	ا	۱۱	۱۱	۱۱
ر	ت	ر	و	ش	م	ل	ا	ج	ر	ب	ط	۱۲	۱۲	۱۲
ن	ر	ا	ک	ا	ت	ی	ب	س	ی	س	ا	۱۳	۱۳	۱۳
ر	س	ا	د	ا	ن	ا	د	ل	و	ک	ا	۱۴	۱۴	۱۴
ب	ع	ن	ا	ر	ت	ی	ز	ا	ن	ه	ر	۱۵	۱۵	۱۵

۵	۸	۳	۷	۱	۶	۹	۴	۲
۶	۷	۴	۲	۹	۵	۱	۸	۳
۹	۲	۱	۳	۸	۴	۶	۵	۷
۲	۴	۹	۶	۳	۷	۸	۱	۵
۷	۳	۸	۹	۵	۱	۴	۲	۶
۱	۶	۵	۸	۴	۲	۳	۷	۹
۳	۹	۷	۴	۲	۸	۵	۶	۱
۸	۱	۲	۵	۶	۹	۷	۳	۴
۴	۵	۶	۱	۷	۳	۲	۹	۸

حل جدول سودوکو - شماره ۶

حل جدول - شماره ۱۵۶

تسلیت و بهردوی



بدین وسیله درگذشت غمناک جناب آقای مصطفی پیشوایی، پدر بزرگوار سرکار خانم سپاسپیشوایی (زاهدی) را خدمت این عضو عزیز

جامعه مان و خانواده محترمشان تسلیت عرض می کنیم. برای آن مرحوم آرزوی آرامش روح و برای بازماندگان طلب صبر و شکیبایی داریم.

هیئت مدیره کانون ایرانیان ویکتوریا

برنامه های آینده و همراهه کانون			
مکان	شرایط حضور	زمان	برنامه
Doncaster Senior Citizens Club	ورود برای همگان آزاد و رایگان است.	سومین چهارشنبه هر ماه از ساعت ۷ تا ۹ شب	شب شعر ماهانه
Warrandyte Senior Centre, Corner of and .Taroona St Warrandyte Rd.	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	سه شنبه هر هفته از ساعت ۱ تا ۴ بعدازظهر	بولینگ روی موکت
Doncaster Senior Citizens Club	ویژه شهروندان ارشد ایرانی	جمعه هر هفته	تخته نرد
Camberwell Community Centre 33 Fairholm Grove Camberwell VIC 3124	ورود برای همگان آزاد و رایگان است. برای اطلاعات بیشتر با ایمیل زیر تماس بگیرید. shahnamekhani@yahoo.com	آخرین یکشنبه هر ماه از ساعت ۵ تا ۷ بعدازظهر	شاهنامه خوانی
Ruffy Lake Park Doncaster	ورود برای عموم آزاد و رایگان می باشد.	سه شنبه ۱۸ مارچ از ساعت ۶ الی ۱۰ شب	چهارشنبه سوری کانون ایرانیان
The Grand Reception on Cathies Lane, Wantirna	برای تهیه بلیط با تلفن ۰۴۶۸۴۶۰۶۹۸ تماس حاصل فرمایید.	شنبه ۲۳ مارچ ۲۰۱۳	نوروز سال ۱۳۹۳
Ruffy Lake Park Doncaster	ورود برای عموم آزاد و رایگان می باشد.	یکشنبه ۶ آپریل از ساعت ۱۰ صبح	سیزده بدر کانون ایرانیان



رضایت شما سابقه ماست



وکلاي ماهر و با تجربه در زمينه هاي

ترافیک، جنایی، دادگاه خانواده، خدمات شخصی، خرید و فروش، بیمه های عمومی، مهاجرت، بازیابی بدهی ها و جبران آسیب های ناشی از خدمات در حین کار و تصادف ترافیکی و یا محل های عمومی

شما را هدایت می کنند

بنابراین اگر شما دچار حادثه ناشی از کار و یا موتور سیکلت و یا ماشین شده اید با ما تماس بگیرید. ما اطمینان می دهیم که بهترین نتیجه ممکن را برای شما حاصل کنیم.

SAYAR DEHSABZI
Solicitor
Mobile: 0419 492 478

AJMAL SALEH-ZADA
Paralegal
Mobile: 0407 367 166 / Phone: 03 9077 7646

ariana print 0433 133 781

Level 1 Suite 106 370 St Kilda Rd Melbourne VIC 3004



DONCASTER EARLY LEARNING CHILD CARE & KINDERGARTEN



مهد کودک

Doncaster Early Learning Childcare and Kindergarten

روز آشنایی (Open Day)

Saturday, 9th November 11:30am-2:00pm

پذیرایی ناهار از کلیه بازدیدکنندگان و تفریحات متنوع برای اطفال شما.
با کادر مجرب همراه با مربیان ایرانی در محیطی بسیار دوستانه.

Address: 20 Turana St Doncaster VIC 3108
Phone: 03 9840 2857

جهت دریافت اطلاعات بیشتر با کارن پارکر تماس بگیرید

www.childcaredoncaster.com.au

مهد کودک و پیش دبستانی مکانی شاد و صمیمی برای آموزش و

پرورش فرزند شما

سن ۶ ماه تا ۵ سال

دوشنبه تا جمعه، از ساعت ۷ صبح تا ۶:۳۰ بعد از ظهر

مکانی شاد با کادری متعهد و آموزش صمیمی و چند فرهنگی

نسبت بالای مربی به کودک

برنامه های آموزشی بر اساس

Victorian early years learning framework

برنامه های آمادگی برای دبستان بر اساس

Letter land program

فضای باز ایمن برای بازی مجهز به سایه بان

غذای تازه که توسط آشپز در محل طبخ می شود

کلاسهای هفتگی هنر، موسیقی، مجسمه سازی و ورزش

وکیل با سابقه در کلیه امور حقوقی
سوسن عبودی (نویدی)
(از دانشگاه ملیورن)

امور مهاجرتی، تحصیل، اقامت و پناهندگی
امور استخدامی
خرید و فروش خانه conveyancing
جمع آوری مطالبات معوقه (Debt Collection)
تهیه و تنظیم قراردادهای
تنظیم وصیت نامه

Tel: 9890 0797 Fax: 9890 0950

Mob: 0411 068 221
soboodi@yahoo.com

Suite 9, 10-12 Prospect St,
Box Hill, Victoria, 3128
MARN 9686577

میترا پیروزگر

مشاور رسمی در کلیه امور مهاجرتی

از جمله ویزای

تحصیلی، تخصصی، توریستی، والدین،

همسر یا نامزد و پناهندگی

Mobile: 0411 066 352

Email: mitra@pirouzmigration.com

MARN: 0853458

AVIO TRAVEL

Your Travel Agent,
Discover the World
with Avio

برای مشاوره فارسی لطفاً با مهشید تماس
بگیرید

- International / Domestic Travel
- Holiday Packages and Cruises
- Round the World Travel
- Travel Insurance

Tel: 9471 4556 & 9471 4559 Fax: 9471 4443
335 High Street Preston VIC 3072
Email: aaviotra@bigpond.net.au



Mahshid Ghorbani



Visa & Migration Services

خدمات مهاجرتی
و ویزای اوشیانا

Dr Behzad Keramati Nigjeh

دکتر بهزاد کرامتی نیگجه

وکیل مهاجرتی ثبت شده در استرالیا (MARN: 0849101)
ارائه خدمات امور مهاجرتی و کلیه ویزای استرالیا به
متقاضیان حاضر در استرالیا یا ساکن خارج از استرالیا از
جمله ویزای اقامت دائم - ویزای تحصیلی - ویزای تجاری -
ویزای سرمایه گذاری - ویزای همسر و نامزد - ویزای والدین -
ویزای بازنشستگی - ویزای اولاد - ویزای پناهندگی -

Bridging ویزا - وکالت متقاضی در تریبونال

۱۵ دقیقه مشاوره اولیه رایگان برای متقاضیان در استرالیا
در صورت تمایل، با شما در مکان خودتان ملاقات می کنیم.

Address: 103, Shane Avenue, Seabrook, VIC 3028

Tel: 03 93277606 Mobile: 0411882050

Email: behzad@oceaniavisa.com.au

CEDARJET TRAVEL & TOURS

- Tours ✓
- Flights ✓
- Cruises ✓
- Visa Services ✓
- Travel Insurance ✓
- Accommodation ✓
- Holiday Packages ✓

Best Prices
Guaranteed

Call 9383 6999
www.cedarjettravel.com.au

TRANSLATION

Mehdi Soodi

NAATI Accredited Professional Translator



Phone: +613 9894 8182

Mobile: 0403 931 484

E-mail: translation@mehdisoodi.com.au

Postal address:

41 LONGBRAE AVE. FOREST HILL,
VICTORIA, 3131 AUSTRALIA

For more information go to:

www.mehdisoodi.com.au

ترجمه رسمی

مهدی سودی

عضو سازمان ناتی (NAATI)

Join me on **facebook**

ترجمه رسمی مدارک در کوتاهترین زمان ممکن، بالاترین دقت و کیفیت، و مناسبترین هزینه



KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

**اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)
بازرسی ساختمان**

برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص
فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

**194 Como Parade East
Parkdale. Vic. 3195**

PH: (03) 9587 3214 FAX: (03) 9587 1723
MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

آموزش رانندگی کرمل

Carmel Driving School

در خدمت هموطنان و دوستان

برای دریافت گواهینامه رانندگی و هر نوع راهنمایی
با ما تماس بگیرید

آموزگار با تجربه - نتیجه بهتر، قیمت ارزان تر و در مدت
کوتاهتر

جلسه اول با تخفیف ویژه ۳۰ دلار

9806 1602 - 0413 183 773

فیروز صلاحی فر

عضو اتحادیه آموزش رانندگی ویکتوریا (VTD Qaulified)



THE TYRE FACTORY, BAYSWATER

538 MOUNTAIN HWY, BAYSWATER ☎ (03) 9720 8444



فروش انواع لاستیک خودرو (نو و دست دوم)

فروش انواع رینگهای اسپرت و اریجنال

فروش انواع باتری خودرو

تعویض لنت ترمز

سرویس انواع خودرو از \$89

تعمیر پنچری

مکانیکی کامل خودرو

میزان فرمان

معاینه فنی خودرو

خرید و فروش خودرو با قیمت مناسب
با مدیریت ایرانی، پرویز و فرید

۱ سال وام بدون بهره برای خرید یا تعمیرهای بالاتر از \$700

ساعات کاری: از دوشنبه الی جمعه ۹:۰۰ تا ۵:۰۰ شنبه ۹:۰۰ تا ۴:۰۰



Master Auto Service

Over 25 Years Experience

450 Whitehorse Road, Mitcham VIC 3132

OPENING SPECIAL

BRAKE PADS FITTED From \$99 + GST	MINOR SERVICE From \$99 + GST
MAJOR SERVICE From \$245 + GST	15% SENIOR DISCOUNT ON ALL REPAIRS

- Free Safety Check
- Free Quotation
- Free Local Pick up and Delivery
- Latest Diagnostic Scan Tools
- Specialist in European and Local Vehicles
- All Mechanical and Electrical Repairs
- 12 Month Warranty on all Repairs

TEL: 8822 3600 - Ask for Karim



For all your BMW requirement
For Sales or Service
Contact Persian Consultant
Bobak Samicar on 0402 040 932

برای خرید و فروش و یا سرویس
با نماینده فارسی زبان باپک تماس بگیرید.
تلفن: ۰۴۰۲۰۴۰۹۳۲



level2

Snap Printing Carlton

- Flyers
- Posters
- Booklets
- Business Cards

Snap Carlton
T: 03 9347 6411
carlton@snap.com.au
www.carlton.snap.com.au



روزه کباب / سرکه کباب / سرکه کباب / سرکه کباب

انواع خشکبار / ترشیجات / مربلجات / شیرینی جات
 خیار شور و سبزیجات خشک ایرانی
 انواع برنج های باستانی / چای / خرما و ادویه های متنوع
 انواع کادو های تفلن از شرکت های معتبر

هفت روز هفته
 ۹ صبح الی ۷ بعد از ظهر
 Ph: (03) 9850-2992
 Ph: (03) 9850-2992
 Macedon Plaza - Shop 2/325
 Manningham Road
 Lower Templestowe VIC 3107
 info@persianmarket.com.au - www.persianmarket.com.au

خیاطی مهین

تمام سفارشات خیاطی
 لباسهای تابستانی و زمستانی
 و تغییرات

Alterations

در اسرع وقت و با قیمت مناسب

تلفن 9874 5643

Ishtar Persian Bazaar

شیرینیجات و ترشیهای ایرانی
 شکلات و لواشک و خشکبار ایرانی
 برنج درجه یک
 انواع آبیوه های ایرانی
 عرقیات گیاهی و گیاهان دارویی
 انواع فیلم و موسیقی ایرانی
 انواع قهوه و چای و نان تافتون
 دوغ آبعلی و فالوده شیرازی و بستنی اکبر مشتی
 پلوپز و انواع لوازم آشپزی ایرانی
 بلیط کلیه کنسرت های ایرانی

نمایندگی GL BOX - HD60
 Albert
 Ph: 03- 9354 9212 Mob: 0405 068 318
 3B / 951 Sydney Rd, North Coburg, 30 58

فروشگاه ایرانی HEIDELBERG PERSIAN BAZAR

OILS · NUTS · BEANS · BREAD · RICE · PICKLES · SAFRAN
 SPICES · PASTA · FLOUR · SUGAR · SEAFOOD · PHONE CARDS

انواع برنج ▪ ترشیجات ▪ چای ▪ حبوبات ▪ زعفران ▪ شیرینیجات
 زعفران ▪ کادو تفلن ▪ سبزی خشک ▪ کنسرو ▪ ماهی ▪ ادویه و غیره

Open 7 Days
 9:00am - 8:00pm
 ۹ صبح تا ۸ شب - منتوجات ایرانیه و عربیه

13 Moorsby court
 Olympic village
 Heidelberg west VIC 3081
 You welcome خوش آمدید

Ph: 9459 6732
 heidelbergpersianbazar@yahoo.com
 برای هر نوع سلیقه و ذائقه

Roxy Studio Productions

PROFESSIONAL SERVICE! ثبت خاطرات خود را به ما بسپارید!

VIDEOGRAPHY
 PHOTOGRAPHY

استودیو Roxy Pro با بیش از 20 سال
 تجربه کاری آماده فیلمبرداری و عکسبرداری
 از مجالس شما عزیزان می باشد.

Special Events
 Wedding
 Engagement
 Anniversary
 Birthday/Parties
 Mix & Editing

P/F: 03-9702 2880
 Helen: 04000 28068
 Mehdi: 04000 24280
 roxystudio@bigpond.com

Saving your memories for the future with our 20 years experience in Weddings!



مدرسه زبان فارسی

Iranian Cultural School Doncaster

کلاسهای آمادگی تا نهم دبیرستان

VCE _ units 1,2,3 & 4 کلاسهای

کلاسهای مخصوص فارسی برای بزرگسالان انگلیسی زبان

شنبه ها از ساعت 2 الی 5:30 بعد از ظهر تلفن تماس 0418 576 112

Kayhan International Pty.Ltd.

Kayhan Money Exchange

G. Jamshidi
Managing Director

Tel : 0061 3 9787 8942

Fax: 0061 3 9018 4370

Mob:0061 419 303 415

www.kayhanex.com

Email:info@kayhanex.com

سرافر کیهان

زیر مجموعه کیهان اینترنشنال

ارائه خدمات ارزی

از استرالیا به ایران و بالعکس

مدیر عامل : قاسم جمشیدی

تدریس سنتور

توسط

آرمان حبیبی

Master of Music

Ph: 90770415

Mobile 0432 487 847

تدریس خصوصی

تار و سه تار

پویا مهمان پذیر و سمیرا کریمی

فارغ التحصیل رشته موسیقی

از دانشگاه هنر تهران

تلفن 9842 2875

0415 349 120

شهربار شمس

هنرمند ارزنده ملیورن

نوازنده ویلون

و

کمانچه

هنر جو میپذیرد

تلفن تماس

9778 5354

0409 252 494

Air Condition Refrigeration

Ducted Heating

نصب، سرویس و تعمیر
تهیه و

نصب اسپلیت سیستم

۰۴۲۳۵۰۳۰۲۲

98787489

بهرام Aircold

AU25302

خدمات حسابداری

• آموزش نصب و راه اندازی

MYOB

• تهیه صورتهای مالی BAS /

PAYG

• طراحی و اجرا سیستمهای

حسابداری

• طراحی و اجرا سیستمهای

کنترل داخلی

کیانوش موسوی

فوق لیسانس مدیریت مالی

عضو هیات علمی دانشگاه

Ph: (03) 9891 6503

Mobile: 0409 012 933

k_mosavi@yahoo.com

OPULENT SOLAR ELECTRICAL

SOLAR GRID SYSTEM
AUSTRALIAN APPROVED
SOLAR PANELS AND
GERMAN INVERTERS

FOR AMAZING PRICE:

3 KW: 12 * 250 W PANELS **\$5199**4 KW: 16 * 190 W PANELS **\$6199**5 KW: 20 * 190 W PANELS **\$7199**

PRICES CAN BE NEGOTIABLE ON THE BARNDNS OF THE SYSTEM

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT

HAMED: 0431 188 845

BAKAL
DENTURE CLINIC

علیرضا بختیاری

ساخت انواع دندانهای مصنوعی متحرک، پارسیل، دست دندان کامل.

دندانسازی زیبایی، تعمیر و تمیز کردن دندانهای مصنوعی

مجهز به لابراتوارهای مدرن دندانسازی

MOUTHGUARDS - RELINES - EMERGENCY REPAIRS

FLEXIBLE DENTURES AND INVISIBLE CLASPS

مشاوره رایگان و تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز - پذیرش کلیه بیمه ها

دارای پارکینگ اختصاصی

433 Main Rd, Eltham

Phones: 9439 3866 - 9439 3066

www.bakaldental.com.au



**Bulleen
Plaza
Medical
Centre**

103 Manningham Road
BULLEEN 3105 VIC

قابل توجه هموطنان در ملبورن
با تبریک فراوان به اطلاع می رساند که کلینیک
پزشکی بولین به تازگی مطب یکی دیگر از
دکترهای موفق ایرانی خواهد بود که کارش را از
۱۷ جون ۲۰۱۳ شروع می کند. ساعات کار دکتر
علی باین ترتیب است:

روزهای زوج از ساعت ۱۸ الی ۲۱
شنبه ها و یکشنبه ها به صورت یکی در
میان از ساعت ۱۴ الی ۱۸

لطفا جهت تعیین وقت با شماره ۹۸۵۲۲۳۳۴
تماس بگیرید.

این کلینیک پزشکی مدرن دارای خدمات مجانی
پزشکی و همینطور پاتولوژی، فیزیوتراپی،
ادیولوژی، روانشناسی و داروخانه می باشد.



کلینیک تخصصی روانشناسی

دکتر فریبا کارپاپور

متخصص روانشناسی بالینی

خدمات مشاوره و روان درمانی

استرس اضطراب افسردگی مسائل خانوادگی

به زبان فارسی و انگلیسی

با تسهیلات بیمه درمانی عمومی

(Medicare Rebate Available)

195 Specialist Centre, 195 Thompsons Rd
Bulleen, VIC 3105

Ph: 8850 5300 Fax: 8850 5350

Fern Hills Clinic, 347 Scoresby Rd
Ferntree Gully, VIC 3156

Ph: 9758 4144 Fax: 9758 4199

Mob: 0422 031 410

Tactel Pty Ltd

Building Plan & Permit

Contact Behzad: 0422 615 864

مشاوره در زمینه گرفتن جواز ساخت و تفکیک زمین
طراحی و نقشه کشی در اسرع وقت

مراجعه و مشاوره با شهرداری برای گرفتن مجوز ساختمان

زمین از شما، مجوز از ما - دو ساعت اول مشاوره مجانی
حیاط خاتمه تان را به سرمایه ای سودآور تبدیل نمائید و در کمتر از
یکسال وام خود را پرداخت نموده و آماده خرید خانه دوم شوید.
شرکت تک تا با بیش از هفت سال سابقه طراحی و نقشه کشی در
استرالیا خدمات طراحی و نقشه کشی را با کیفیت بالا و در کوتاهترین
زمان ممکن ارائه میدهد.

لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر با بهزاد اقراری تلفن ۰۴۲۲۶۱۵۸۶۴
تماس حاصل نمائید.



Mardani
Denture Clinic

Denture Clinic

Brings Your Beautiful Smile Back

۲۱ سال سابقه در ساخت دندانهای مصنوعی،

متحرک کامل و پارسیل، ایمپلنت و زیبایی

پذیرش انواع بیمه ها و Medicare

مشاوره و چکاپ دندانهای مصنوعی رایگان

ارائه خدمات در محل زندگی شما و خانه سالمندان

Clinic 1: Shop 15 The Arcade, Bundoora Square,
Bundoora 3083

Clinic 2: 46 Meakin St, Watsonia North 3087

Phone/Fax: 9444 6471

After Hours: 0401 603 348

Ray White

Manningham

Senior Sales Executive & Auctioneer

قابل توجه ایرانیان عزیز در ملبورن، دیگر نگران نباشید
برای خرید و فروش هرگونه ملک و زمین با مهران مشایخ
تماس بگیرید.

مهران یکی از بهترین فروشنده‌های سال شناخته شده است
برای خرید و یا فروش املاک با مهران مشورت کنید

MOB: 0407 056335

PH: 03 8841 2041

Mehron Mashayekh
Sales Executive
Telephone 61 3 8841 2000
Facsimile 61 3 8841 2099
Mobile 0407 056 335

**Stockdale & Leggo**

مشاوره در امور خرید و فروش ساختمان‌های مسکونی

رویا رفیعی

For professional real estate advice on
appraising, selling, purchasing or
renting your property

Contact Sharon Roy Rafiee
(Sales Executive)

On 0403 151 788 or

At the office 98428000



MANNYA
HAIR & BEAUTY STUDIO

9764 1070 / 8719 1011

Mob: 0428 758 867

67 Lakeside Blvd Rowville VIC 3178

کوتاهی مو، رنگ، هایلایت،

صاف کردن دائمی مو

سشوار، شینیون،

آرایش تخصصی عروس

کاشت ناخن و مانیکور و پدیکور

تاتو زیبایی

وکس، بند ابرو و صورت

MANNYA
HAIR & BEAUTY STUDIO

ساعات کاری

هفت روز هفته

از ساعت 10 صبح تا دیر وقت

با تعیین وقت قبلی

Please call for booking

9764 1070 / 8719 1011

67 Lakeside Blvd ,

Starlet Hair & Beauty

کلیه خدمات آرایشی و زیبایی

با ۲۵ سال سابقه و مناسبترین قیمت و مواد مصرفی در
خدمت هموطنان عزیز

کوتاه کردن، سشوار، رنگ مو، مدل مو

آرایش عروس، طراحی ناخن و ناخن مصنوعی

وکس، tinting eye lashes، بند ابرو و صورت

تخفیف ویژه برای سالمندان



تلفن: 9886 3841

میاپل: 0434 232 115

آدرس: Shop 15 Sevenoaks Road
Burwood East



ROUNDS
REAL ESTATE

"Experience is the Difference"

Rounds Real Estate is an independent and boutique agency that provides experience and sound knowledge of the real estate market. Should you looking to sell your property or purchase a property. Please call our office and allow us to set you on the right path.

دفتر خرید و فروش ما با سال ها تجربه و در اختیار داشتن کارشناسان مجرب در خدمت

شما هموطنان عزیز می باشد.

با خانم مریم بدری، مشاور فارسی زبان، تماس بگیرید.

1421 Toorak Rd Camberwell, Vic 3124

Email : receptopn@roundsrealestate.com.au

www.roundsrealestate.com.au

Phone: 03 9809 1111



Maryam Badri



Colin Rounds



KZB Building Surveying Services

BUILDING PERMIT & Building Inspections

اجازه ساختمان (صنعتی، مسکونی، تجاری)

بازرسی ساختمان

برای هر گونه مجوز ساختمانی با کامران بصیری متخصص

فارسی زبان تماس حاصل فرمایید

475 Main Street, Mordialloc. 3195

PH: (03)9587 3214 FAX: (03) 9587 1723

MOBILE: 0419 144 969

E.MAIL: kzbldgconsultants@yahoo.com

ACE



**AUDIOLOGY & HEARING
MELBOURNE PTY LTD**



دکتر
یزدانه امیرزادانی گالت
ادیولوژیست

Clock Medical Center
55 Whitehorse Road
Balwyn 3103



کلینیک سنجش شنوایی نک ملبورن



● خدمات رایگان برای شهروندان ارشد دارای کارت بازنشستگی

● ارزیابی تشخیصی شنوایی کودکان و بزرگسالان شامل:

● ادیومتری تن خالص و گفتاری

● آزمون تمپانو متری و رفلکس آکوستیک

● آزمون فیزو لوژیک

● تجویز انواع سمعک های دیجیتال، هوشمند

● بلوتوث دار و داخل گوشی (نامرئی) باکمترین قیمت

تلفن تماس: ۰۳ ۹۹۴۷ ۱۹۳۲ موبایل: ۰۳ ۴۹۰ ۸۷۸

Email : yazdaneh@aceaudiology.com.au

Web: www.aceaudiology.com.au

رادیو شیفتگان ملبورن ،
استرالیا ، موج
AM 855



ساعت شروع برنامه ۸،۳۰ شب تا ۹،۳۰ شب

موج 855AM

رادیو شیفتگان را میتوانید در سراسر دنیا از طریق

اینترنت زنده گوش دهید.

ساعت شروع به وقت تهران ۳ بعد از ظهر

<http://www.3cr.org.au>

کلینیک تخصصی INSTANT LASER CLINIC با بیش از 15 سال تجربه
و مجهز به جدیدترین تکنولوژی های پیشرفته در خدمت هموطنان عزیز



- ◆ Laser hair removal
- ◆ Anti Wrinkle Injection, Dermal Filler, PRP
- ◆ Mole removal, Skin Cancer
- ◆ Micro Dermabrasion, Photo rejuvenation
- ◆ Fractional Skin Resurfacing
- ◆ CoolSculpting fat & Cellulite Reduction
- ◆ Laser Tattoo Removal, Cosmetic Tattoo
- ◆ Laser Quit Smoking
- ◆ 1 Hour Teeth Whitening

- ❖ تخصص در برداشتن موهای زائد بوسیله آخرین تکنولوژی لیزر
- ❖ تزریقات ضد چروک، فیلر، PRP
- ❖ برداشتن خالهای پوستی و سرطانزا توسط پزشک مجرب
- ❖ پاک و زیبا سازی پوست از هر گونه جوش، لکه و کک و مک
- ❖ ترمیم پوست و چین و چروک صورت و گردن بدون عمل جراحی به وسیله آخرین تکنولوژی فراکسل و همچنین ترمیم زخمهای ناشی از آکنه و آبله مرغان، ترک بعد از زایمان، پیلینگ
- ❖ کاهش چربی و سلولیت در اطراف پاها، شکم و باسن بدون جراحی
- ❖ تاتوی خط چشم، لب و ابرو و همچنین برداشتن
- ❖ تاتوی بدن بوسیله آخرین لیزر تکنولوژی
- ❖ ترک سیگار بوسیله لیزر، سفید کردن دندان در یک ساعت



INSTANT LASER CLINIC

181, High St. KEW
Ph: 03 9851 8900
www.instantlaserclinic.com.au



Greensborough Veterinary Hospital

دکتر هوتن شاه حسینی (جراح دامپزشک - دانشگاه ملبورن)

ارائه کلیه خدمات دامپزشکی برای هموطنان عزیز ساکن ملبورن با بهره گیری از پیشرفته ترین تجهیزات تشخیصی و جراحی

Address: Greensborough Veterinary Hospital
505 Greensborough Road
Greensborough VIC 3088
Ph: 9435 3333
Fax: 9435 4565





جشن نوروز ۱۳۹۳ کانون ایرانیان ویکتوریا

ویژه خانواده‌ها

Venue: The Grand Reception on Cathies lane, Wantirna

Date: Saturday, 22nd of March 2014

Time: 7:30 pm – 12:00 midnight

Tickets:

- \$55 (AISOV members)
- \$70 (non-members)
- \$30 children 5-12 years old

اعضای کانون که حق عضویت خود را برای سال جاری پرداخته‌اند در اولویت اول قرار دارند و می‌توانند در روزهای دوشنبه ۱۰ و ۱۷ فوریه از ساعت ۶:۳۰ الی ۹:۳۰ شب به دفتر کانون واقع در آدرس زیر مراجعه نمایند. در هفته‌های بعد با تماس قبلی با دفتر کانون برای اطمینان از موجود بودن بلیط، همگان می‌توانند برای تهیه بلیط اقدام کنند.

www.iranian-vic.org.au

Email: info@iranian-vic.org.au

Tel.: 0468 460 698

Office: L2, No 79 Mahoney's Rd, Forest Hill



MoneyMex™

چرا مانیمکس؟

- * **طراح و صاحب امتیاز قانونی**
«بازار ارز مانیمکس»
- * بالاترین سطح مجوز صرافی از دولت استرالیا
- * دارای مجوز رسمی انتقال وجوه بالا از DFAT
- * بیش از ۷۵۰۰ مشتری دائمی در سال
- * بیشتر از ۱۲۰۰۰ حواله بین المللی در سال اخیر
- * افزون بر ۱۰۰ میلیون دلار گردش مالی سالانه
- * ثبت ۶ دفتر نمایندگی رسمی در استرالیا تا به امروز
- * تیم ۲۵ نفره همکاران باتجربه و حرفه ای در سراسر دنیا
- * قیمت بهتر، سرعت بیشتر و دقت بالاتر



Head Office:

Suite 6, 860 Doncaster Rd
Doncaster East VIC 3109

Tel/Fax: 03 990 83 840 - 2

Toll Free: 1300 880 120

Shop: G046

Doncaster Westfield
Doncaster VIC 3108

www.moneymex.com

au@moneymex.com



CANADA UAE AUSTRALIA